

插图本

梦溪笔谈



重新审视宋代科技与文化

读《梦溪笔谈》，如同置身于知识的殿堂，闻未闻，见未见，融之可以润笔端，采之可以裨信史。

- 生僻字词标注读音，解除读者查阅之苦。
- 增加注释和译文，使文字通俗易懂，更易于为读者所接受。
- 一百余幅精美版画，与文章内容相契合，又自成其独立之审美体系。

沈括著



万卷出版公司
VOLUMES PUBLISHING COMPANY

712944

Z429.441
S396

品读国学经典 · 家藏四

插图本

梦溪笔谈

沈括著



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING CO.

© 沈括 2009

图书在版编目(CIP)数据

梦溪笔谈：插图本 / (北宋) 沈括著. — 沈阳：万卷出版公司，2008.7

(家藏四库系列)

ISBN 978-7-80759-253-2

I. 梦… II. 沈… III. 笔记—中国—北宋 IV. Z429.441

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 092965 号

设计制作 /  智品书素
ZHIPIN BOOKS

梦溪笔谈 (插图本)

出版者	万卷出版公司
地址	沈阳市和平区十一纬路 29 号
邮编	110003
联系电话	024-23284089
电子信箱	vpc_tougao@163.com
印刷	环球印刷(北京)有限公司
经销	各地新华书店发行
幅面尺寸	720mm × 1000mm 1/16
印张	28.50
字数	360 千字
版次	2008 年 9 月第 1 版 2009 年 4 月第 3 次印刷
执行主编	李英健 李克
责任编辑	邢和明
书号	ISBN 978-7-80759-253-2
定价	24.20 元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任

《梦溪笔谈》阅读指南

释意全面，弥补古今差异

精心选择注释和译文，缩小了古文与今文之间的距离，扫除了读者们的阅读障碍，使作品更加通俗和易懂！

阅读轻松，再现作品原貌

忠实于原文的基础上，增加了注释和译文，既呈现了作品整体上的风貌，又让读者的阅读变得轻松和释然。

选字注音

- 对文中的生僻字词标注读音，解除查阅之苦。
- 对重出的难检字词反复标注，以加深印象。

版面

- 选取一百六十余幅古代珍稀版画。
- 与文意联系，图文并茂。
- 所有版画均配有文字说明，帮助理解文章。

梦溪笔谈

原文

今人地中得古印章，多是军中官。古之佩章，罢免迁死皆上印绶；得以印绶葬者极稀。土中所得，多是没于行阵者。

译文

今天的人在地下找到的古代印章，多属于军队中的将官所用。古代的佩戴、印章，官员遭罢免、调动，或者逝世时，都要上交，能够用印章、绶带等陪葬的极少。地下所找到的这些，大多属于死于战斗中的将官。

原文

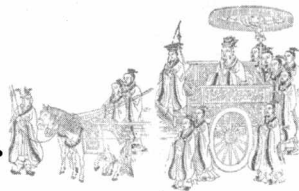
大驾^①玉辂，唐高宗时造，至今进御^②。自唐至今，凡三至泰山封。其他巡幸，莫记其数。至今完壮，乘之安若山后，以措杯水其上而不摇。庆历中，尝别造玉辂，极天下良工为之，乘之摇不安，竟废不用。元丰中，复造一辂，尤极工巧，未经进御，方陈于大庭，车屋适坏，遂压而碎，只用唐辂。其稳利坚久，历世不能窥其法。世传有神物护之，若行诸辂之后，则隐然有声。

注释

①大驾：皇帝出行用的车驾，按规模有大驾、法驾、小驾的区分。②至今进御：至今还在供皇上使用。

译文

大驾（皇帝出行用的车驾，按规模有大驾、法驾、小驾的区分）玉辂，唐高宗时所造，至今还在供皇上使用。从唐代到现在，用它一共三次登顶泰山封禅，其他巡幸时用它，更是不计其数。这个玉辂至今完好结实，乘在它上面稳若泰山，放杯水在它上面这杯水都不会动摇。庆历年间，曾经另外造了一个玉辂，召集了天下最优秀的工匠来制作它，然而乘在它上面动摇不平稳，最后它被废弃不用。元丰年间，又造了一个玉辂，尤其工巧，但还没有进献给皇上使用，刚刚陈列在大庭中，车屋就坏了，于是把这辆辂压碎了，只好仍然用唐代的玉辂。唐辂平稳，轻便，结实，耐用，历代都不能探究出它制作的方法。世人传说有神灵保佑它，如果它走在其他辂的后面，它就会隐隐发出声响，像是在抱怨。



玉辂

玉辂，古时的一种大车，一般为帝王们所乘坐。《文选·张衡〈东京赋〉》：“龙辂充庭，云螭拂荒。”薛综注：“辂，天子之车也，故曰龙辂。”

《梦溪笔谈》阅读指南

知识积累，让你受益匪浅

文中涉及文学、艺术、科学、技术等多个领域，阅读本书，既能丰富你的知识，又能开拓你的视野，获益无穷。

版面丰富，增加阅读兴致

精选一百余幅古代版画，既与文意相通，又使文章更加形象、生动，可以帮助我们更好地阅读！

卷二十 神奇

原文

世人得有雷斧、雷楔者，云：“雷神所坠，多于震雷之下得之。”而未尝亲见。元丰中，予居随州^①，夏月大雷震，一木折，其下乃得一楔，信如所传。凡雷斧多以钢铁为之；楔乃石耳，似斧而无孔。世传雷州^②多雷，有雷祠在焉，其间多雷斧、雷楔。按《图经》，雷州境内有雷、擎二水，雷水贯城下，遂以名州。如此，则“雷”自是水名，言“多雷”乃妄也。然高州有电白县^③，乃是邻境，又何谓也？

注释

①随州：今湖北省北部一带。②雷州：相当于今天的广东雷州半岛大部分地区。
③电白县：在今高州东北。

译文

世人有人拾到雷斧、雷楔，说：“是雷神从天上掉下来的，常常是在震雷下面找到它们。”然而我却未曾亲眼见过。元丰年间，我居住在随州，夏天有一次响起了震雷，震断了一棵树，我在这棵树下捡到了一枚楔，确实如同传闻那样。一般雷斧大多是用钢铁制造；而楔则是用石头制造成的，形状像斧但是没有孔眼。世上传言雷州多雷，那是因为那里建有雷祠的缘故，里面有很多的雷斧、雷楔。根据《图经》记载，雷州境内有雷、擎两条河，雷水贯穿城下，于是以它命名这个州。如果真是这样，那么“雷”就应当是水名，传言这里“多雷”是虚妄的。然而高州有个电白县，就在邻境，这又是什么缘故呢？

原文

越州^①应天寺有鰓井，在一大磐石上，其高数丈，井才方数寸，乃一石窍也，其深不可知，唐徐浩^②诗云：“深泉鰓井开。”即此也，其来亦远矣。鰓将出游，人取之置怀袖间，了无惊猜。如鰓而有鳞，两耳甚大，尾有羽迹。相传云：“黄巢^③曾以剑刺之。”凡鰓出游，越中必有水旱疫病^④之灾，乡人常以此候之。

蒲阳壶公山有蟹泉，在巖岩之侧。一杖大可容臂，其源常竭，求涓滴不可得。州县遇旱暵，即遣吏斋沐，置净器于前，以茅接之，泉乃徐徐引

梦溪笔谈

二四五

注释

- 精心选择，有代表性。
- 凡注释字词均参考各家之说，有说服力。
- 注释务求准确、严谨。

译文

- 服从并忠实于原文。
- 准确地表达文章的涵义。
- 生动、传神，尽量贴合文章的风格和特色。

国学与我们同在

——《家藏四库丛书》序

毛佩琦

国学是什么？简单地说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年来积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》、《庄子》、《孙子》、《史记》、《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广而言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，包括我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如，敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间推移和学术进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了一套独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了所谓以地下文物与传世文献相补充互证的二重证据法。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方的理论和方法，研究中国学问，王国维借鉴尼采的哲学等研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的介入，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史

文化，它们当然也是国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟船坚炮利强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对帝国主义的强大，中国人自愧不如，一方面拼命学习引进西学，另一方面就是拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”、“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，以致造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太、太惨重了。

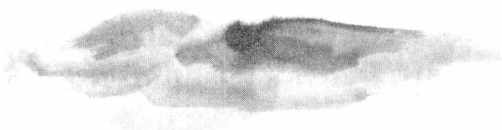
新中国成立，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。在全面批判全盘西化的同时，却走向全面西化。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于猛醒，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国的中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且，中国也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和机会。

那么，这套国学丛书编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细流与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。

2007年11月22日于北七家村





编者的话

纵览中华文化的历程，可谓渊远流长，而且是不断向前推进的，几乎在每个朝代里，都留下了令人叹为观止的成就，但只有到了宋代，才发挥到了极致。上承汉唐，下开明清，代表了中华文化发展以来的最高峰。诚如一代国学大师陈寅恪所论：“华夏民族之文化历数千载之演进，造极于赵宋之世。”其言信矣！

既然宋代产生了如此辉煌的文化，我们应当怎样去了解呢？是去史海中漫游，遍览宋代所有的文化典籍吗？就是专攻宋代文化的学者，穷其一生尚且不能办此，对于我们普通人，就更难了。那有没有一种更为简捷的方式呢？有之，现在向你推荐一部书，即是宋人沈括所撰的《梦溪笔谈》。

他的《梦溪笔谈》，是我国文化史上的一部极其重要的作品，全书正编二十六卷，又有补笔谈三卷、续笔谈一卷，共609条，涉及政治、经济、历史、文学、军事、科技等多个文化领域，其内容之广博、记叙之精当、见解之独特，以作者所处的时代论之，确属罕见，实乃一部百科全书式的著作。它见证了当时我国文化各个领域所取得的举世瞩目的成就，毫不夸张地说，它构成了整个宋代文化的一个缩影！

此书虽名之曰《笔谈》，其实是一部严谨的学术著作，记事精详，属辞严正，真实地记录了当时发生的许多重大历史事件。如公元993年，不堪北宋王朝的压迫，爆发了王小波、李顺领导的农民起义。这些农民起义领袖，在正史里面，都以“剧贼”称之，且任意篡改历史，歪曲事实真相。但在《笔谈》中，沈括言语之间，无不有敬慕之意，真实地评价了这次农民起义正义性。

此外，他还详实地记载了当时取得的科技成果，充分反映了我国劳动人民的聪明和才智。他记录了平民毕昇发明的活字印刷术的使用情况，

这是迄今为止所能获得的这方面的唯一资料；他介绍了我国四大发明之一——指南针的装置和使用方法；他谈及了名匠喻浩精湛的技艺和成熟的经验；他提到了河工高超采用三节抗压的方法堵住了黄河的决口……，所有的这些人物，都是一些名不见经传的下层劳动者，正史里根本就不屑一顾，唯有在《梦溪笔谈》中，我们才有望目睹到他们的一鳞半爪。

阅读《梦溪笔谈》，仿佛是在一个知识的天地里遨游，上论天象，下述地理，宇内万象，皆尽囊括，言在耳目之间，情系八荒之表，笼天地于形内，挫万物于笔端。我们游弋于其中，时时见其妙笔，处处见其功力。在享受知识愉悦的同时，得到的更是一种智慧的提升，并深切地感受到了那个时代的风俗和世情，以及科学文化发展的动态，不禁油然而生出一种民族自信心与民族自豪之感。

就是这样一部书，一部凝结着古代先人集体智慧的好书，自宋代以来，一直未能引起足够的重视。直到二十世纪初，一些独具慧眼之士，这才开始搜集、整理并逐步宣传和发扬开来。相传胡适先生对《梦溪笔谈》一书推崇备至，而近代大学者王国维先生曾经对此书做过专门校订，可惜未曾刊行。

当今之时代，是一个文化开放、繁荣的时代，不同国家和地区的文化交流日益频繁，面对信息全球化的今天，对于这样一部伟大的传统文化遗产，我们本着让每一个人都能了解和认识一下中国传统文化的目的，在此推出《梦溪笔谈》一书，就显得更具有深重的含义了！

本书在版本上，我们以民国本为底本，参校了胡道静先生《梦溪笔谈校证》一书，尽力杜绝文字上的错误；我们还考虑到，由于时代久远，语言文字的变化，原文中难免会出现一些生僻字、多音字、古今异音字等，这将给读者的阅读造成障碍，因此我们对原文中出现的一些生僻字、多音字、古今异音等一一随文注音。

注释上，对原文中的偏僻字词加以注释，方便读者阅读；译文上，经过反复推敲和考定，兼采众家之长，尽量以一种明白易懂的语言来表达，扫除读者的阅读障碍。

此外，本书还穿插不少古代版画，这些珍贵精美的插图，能够缓解古文言带来的视觉疲劳，给读者以美的享受，并与全书互为表里，且自

成一独立审美体系。此外，版画还附有图说文字，插图与图说相结合，形成了正文以外的又一条阅读线索，它们在丰富读者文学知识的同时，也使读者的阅读变得生动有趣。

总之，历史虽已远逝，但其留下来的丰富的文化遗产，却不因它的消亡而沉寂下去，反而愈久而弥珍，越发显示出了永久的生命力，所谓览古而思今，即便到了今天，这些传统文化遗产仍然具有重要的参考价值 and 借鉴意义，而沈括的《梦溪笔谈》，就是其中之一。

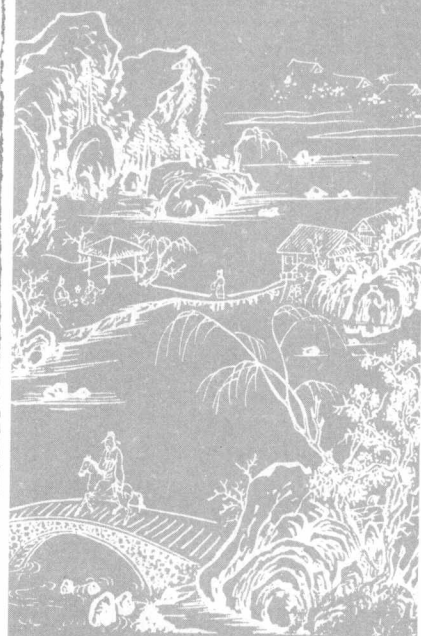
目 录

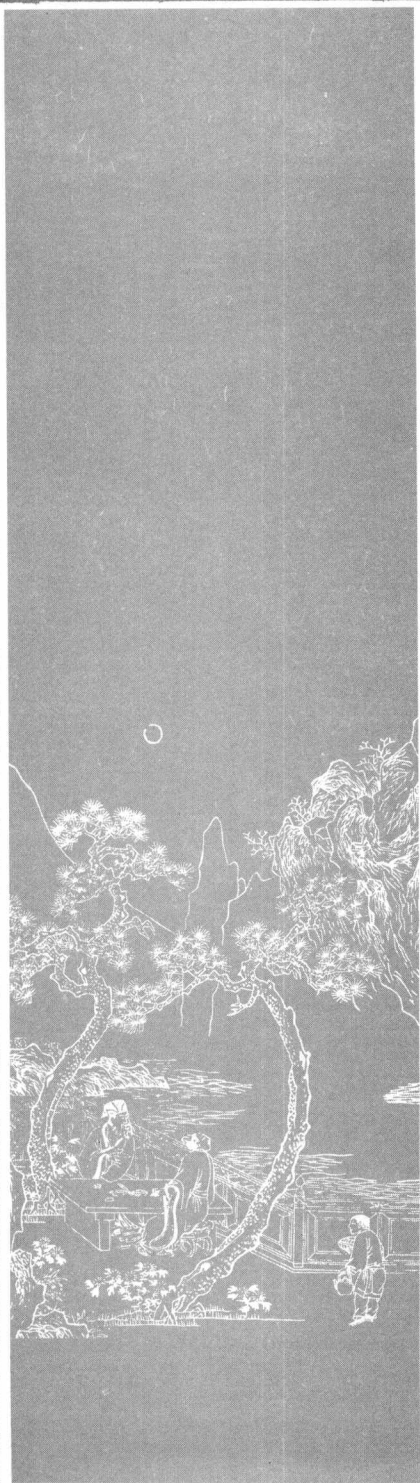
阅读指南

国学与我们同在

编者的话

序	1
卷一 故事一	3
卷二 故事二	20
卷三 辩证一	26
卷四 辩证二	43
卷五 乐津一	51
卷六 乐津二	76
卷七 象数一	80
卷八 象数二	107
卷九 人事一	113
卷十 人事二	138
卷十一 官政一	143
卷十二 官政二	160





卷十三	权智	170
卷十四	艺文一	184
卷十五	艺文二	194
卷十六	艺文三	203
卷十七	书画	205
卷十八	技艺	218
卷十九	器用	235
卷二十	神奇	245
卷二十一	异事异疾附	263
卷二十二	谬误谲诈附	284
卷二十三	讥谑谬误附	292
卷二十四	杂志一	302
卷二十五	杂志二	321
卷二十六	药议	344

补笔谈卷一

故事	359
辩证	363
乐津	373

补笔谈卷二

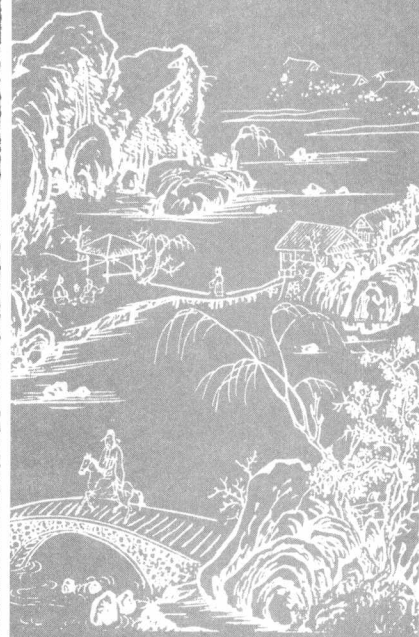
象数	382
官政	393

权智	396
艺文	401
器用	404

补笔谈卷三

异事	409
杂志	410
药议	421

续笔谈十一篇	435
--------------	-----



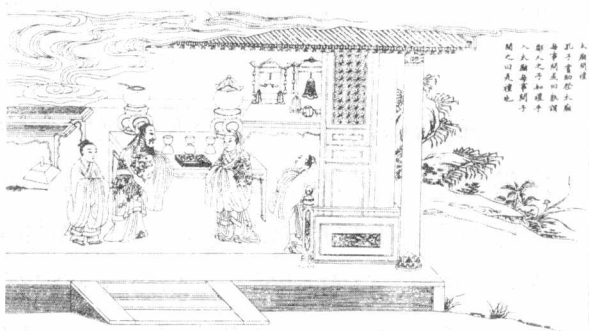
序 |

予退处林下，深居绝过从。思平日与客言者，时纪一事于笔，则若有所晤言，萧然移日，所与谈者，唯笔砚而已，谓之《笔谈》。圣谟国政，及事近官省，皆不敢私纪。至于系当日士大夫毁誉者，虽善亦不欲书，非止不言人恶而已。所录唯山间木荫，率意谈噱，不系人之利害者：下至闾巷之言，靡所不有。亦有得于传闻者，其间不能无缺谬。以之为言，则甚卑，以予为无意于言可也。

卷一 故事一

原文

上亲郊庙，册文皆曰“恭荐岁事”^①。先景灵宫，谓之“朝献”；次太庙，谓之“朝飨”^{xiǎng}；末^②乃有事于南郊。予集《郊式》时，曾预讨论，常疑其次序，若先为尊，则郊不应在庙后；若后为尊，则景灵宫不应在太庙之先。求其所从来，盖有所因^③。按^④唐故事，凡有事于上帝，则百神皆预，遣使祭告，唯太清宫、太庙则皇帝亲行。其册祝皆曰“取某月某日有事于某所，不敢不告。”宫、庙谓之“奏告”，余皆谓之“祭告”。唯有事于南郊，方为“正祠”。至天宝九载，乃下诏曰：“‘告’者，上告下之词。今后太清宫宜称‘朝献’，太庙称‘朝飨’。”自此遂失“奏告”之名，册文皆谓“正祠”。



太庙问礼

太庙，也称“重屋”、“名堂”，古代天子祭祀祖先之地，后来但凡有非常重大的祭祀仪式，大都在这里举行。据《论语·八佾篇第三》所记，孔子曾入鲁国太庙，凡事都要问一下，有人觉得他这是不懂礼节，然而孔子却认为这就是礼节！认真学习，多方向人请教，即所谓的“学而知礼”。

注释

①恭荐岁事：恭敬地进献每年的祭品。②末：最后。③所因：所因袭的。④按：根据。

译文

皇帝亲自祭祀天地和祖宗时，册文均称“恭荐岁事（恭敬地进献每年的祭品）”。先在景灵宫祭祀，称为“朝献”；然后在太庙祭祀，称为“朝飨”；最后才到南郊祭祀。我撰集《郊式》时，曾经参与讨论，常质疑其次序。若先祭的为尊，则南郊不应在太庙之后；若后祭的为尊，则景灵宫不应在太庙之前。寻求它的来历，大概是有所因袭的。根据唐代旧制，凡是祭祀上帝，那么众神都要附带祭祀，祭祀众神都是派使者去，唯有太清宫、太庙要皇帝亲自祭祀。其册文的祈祷词都称“取某月某日有事于某所，不敢不告”。太清宫、太庙称为“奏告”，其余地方都称为“祭告”，唯有在南郊祭祀，才称为“正祠”。至天宝九年，才下诏说：“‘告’是上告下之词。今后祭太清宫应称‘朝献’，祭太庙称‘朝飨’。”从此“奏告”的名目就失传了，册文都称为“正祠”。

原文

正衙法座^①，香木为之，加金饰，四足，堕角，其前小偃，织藤冒^②之。每车驾出幸，则使老内臣^③马上抱之，曰“驾头”。辇后曲盖^④谓之“篲”^{láng}。两扇夹心，通^⑤谓之“扇篲”。皆绣，亦有销金者，即古之华盖也。

注释

①法座：古代皇帝的坐具。②冒：覆盖。③内臣：太监。④曲盖：柄部弯曲的伞盖。⑤通：都，全部的意思。

译文

正衙的法座，是由香木制成，再用黄金装饰，四条腿，圆角，它的前部略为凹陷，座面上覆盖着藤织物。每当皇帝出巡，就让一个老太监在马上抱着它，称为“驾头”。皇上车驾后的曲盖称为“篲”，左右两柄扇子夹着篲，总称为“扇篲”，扇和篲都绣有花纹，有的扇篲所绣的花纹还是用金线绣的，这就是古代的“华盖”。

原文

唐翰林院在禁中^①，乃人主燕居^②之所，玉堂、承明、金銮殿皆在其间。应供奉之人，自学士已下，工伎群官司隶籍^③其间者，皆称翰林，如今之翰林医官、翰林待诏之类是也。唯翰林茶酒司止^④称“翰林司”，盖相承阙文^⑤。唐制，自宰相而下，初命皆无宣召^⑥之礼，惟学士宣召。盖学士院在禁中，非内臣宣召，无因得入，故院门别^⑦设复门^⑧，亦以其通禁庭也。又学士院北扉者，为其在浴堂之南，便于应召。今学士初拜，自东华门入，至左承天门下马；待诏、院吏自左承天门双引至阁门。此亦用唐故事也。唐宣召学士，自东门入者，彼时学士院在西掖^⑨，故自翰林院东门赴召，非若今之东华门也。至如挽铃故事，亦缘其在禁中，虽学士院吏，亦止于玉堂门外，则其严密可知。如今学士院在外，与诸司无异，亦设铃索，悉皆文具^⑩故事而已。

注释

①禁中：古代皇上的生活区。②燕居：闲居。③隶籍：隶属于。④止：通“只”。⑤阙文：浓缩语言，减缩用语。⑥宣召：指的是古代皇帝召见的礼节。⑦别：另外。⑧复门：双重门。⑨西掖：皇宫的西部。⑩文具：空有，徒有的意思。